

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 27 (1937)  
**Heft:** 48  
  
**Artikel:** Verlassene Stühle im Hyde-Park...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-647955>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verlassene Stühle im Hyde-Park . . .

Abgeschnitten vom Kontinent, liegt London in undurchdringlichem Nebel. Die Züge laufen mit Verspätung ein, im Hafen, dem größten der Welt, brüllen warnend die Sirenen, fackelbewehrte Männer laufen vor den riesigen Bussen her, um die schönen Ungetüme ohne Zusammenstoß in ihre Bogen zu bringen, wo sie das Ende des Nebels abzuwarten haben. Fast still liegt der Verkehr. Der Nebel sickert durch winzige Mauerritzen, durch Fenster und Türen in die Wohnungen ein, verödet liegt die Hauptstadt des Empire, es zieht in London, Rheuma und Influenza, die klassischen Krankheiten der Inselbewohner, feiern fröhliche Urständ. Weniger fröhlich sind die Menschen, erwiesenermaßen gibt es eine ganze Menge, die sich vor dem stidigen, braunwallenden Nebel fürchten und schauernd Schutz suchen am brennenden Kamin . . .

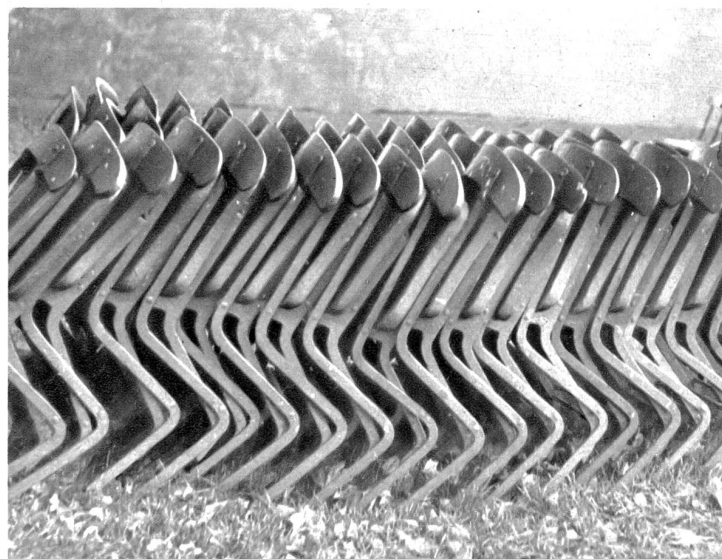
Und noch trauriger als die Menschen sind die Stühle, die Stühle im Hydepark. Kurz vor Einbruch des Herbstes hatte man sie hereinnehmen wollen, schön geschichtet, brav aneinandergedrängt, stehen sie in Dreierreihen mit elegant geknickten Beinen, vornehmen alten Männern aus dem vorigen Jahrhundert ähnlich, zu einem letzten Tanzchen bereit. Doch niemand kommt, der sie auffordern würde, der Nebel ist über London hereingebrochen, verlassen warten die Stühle im Hyde-Park. Einer sieht aus wie der andere . . . glaubt man auf den ersten Blick, wenn man über die verödeten Wege des vollstümlichsten Londoner Parks wandelt und das Auge auf die armseligen hölzernen Gefellen fällt, die im Sommer so heiß begehrt werden und sich für „Tappens“ — für two pennies, also etwa sechszehn Schweizer Centimes — den ganzen Tag zur Verfügung stellen. Und doch hat jeder einen anderen Charakter, sogar bei diesem schlechten Wetter fällt das auf. Aus den vornehmen alten Herren mit der steifen Etikette werden bei einer anderen Gruppe verlassen an Bäumen lehrenden Sitzgelegenheiten hübsche, verführerisch aneinandergelehnte Girls eines Großstadtvarietés. Einige Schritte weiter hat sich ein Kränzchen Kaffeetanten zusammengetan zu lustigem oder auch, wie man verstehen wird, verdrießlichem Schwatz. Dort lehnen sich, wie Kinder, die miteinander spielen, zwei Hydepark-Stühle mit den Rücken gegeneinander. Wer mag



Einer sucht am andern Anlehnung



In Freundschaft umschlungen



Verführerisch aneinandergelehnte Tanzgirls



Lehnen sich diese Stühle nicht aneinander wie ein Kränzchen Kaffeetanten?

auf ihnen gefessen haben? Ein Liebespaar, das sich verzankte und sich nicht mehr sehen wollte? Eines, das miteinander scherzte? Und da wir gerade bei der Liebe sind — an einem Stühlepaar, das hochaufgerichtet an einem rissigen Baumstamm lehnt, erkennen wir ohne Mühe, daß es nicht nur Leidenschaften zwischen Menschen, sondern auch solche zwischen Stühlen gibt. Und vielleicht wäre es interessanter zu belauschen, was der eine Stuhl dem andern heimlich zuraunt an Liebeschwüren, als die ewigen Beteuerungen zu vernehmen, die sich in der Menschenwelt bei derartigen Gelegenheiten hören lassen. . . . Doch wollen wir nicht allzulange bei diesen Vermutungen verweilen und in dem Stühlepaar, das so nett und kameradschaftlich gegeneinanderlehnt oder -gefallen ist, lieber ein Freundespaar erkennen, das sich Geschichten vom vergangenen Sommer erzählt. Geschichten vom Hyde-Park und der Serpentine, auf deren Wasserfläche hell die Sonne blinkte, Geschichten von einer schlanken Lady mit einem großen Hund, die stolz und still über die Wiesen schritt, sich einen Stuhl mietete und einen halben Tag lang, verträumt in einem Buche lesend, darauf verbrachte. Von Tee-gesellschaften unter aufgespannten Sonnenschirmen, von höflichen Kellnern, die mit der Würde eines Lords in den Hyde-Park-Restaurants Toast und Erdbeeren servierten, von spielenden Kindern, von Sandwichs und Sandwichmännern, vom Märchenfigürlein, um das die hübschen nurjes ihre Babies kutschieren, — von sehr viel Liebe und sehr viel Leid, von fröhlich bewegtem Leben im Freien, von der Vergänglichkeit des Sommers und von der List und Tücke manchen Hyde-Park-Gastes, der sich hastig aus dem Staube machte, wenn die Kassiererin kam, um die zwei Pennies zu holen. . . .

Inzwischen lichtet sich der Nebel. Die Serpentine glitzert im frühen Abend. Rasch sind die Stühle am Ufer wieder aufgestellt. Kommt ein später Gast oder ein einsames Liebespaar, das keine andere Heimstatt findet als die herbstliche Natur, so sind sie bereit. Im Ausgang des Parks treffen wir noch einmal auf zwei, die sich innig umhalsen wie Freunde, die sich nie verlassen wollen. Und einer liegt mutterseelenallein im nassen Gras. Er ist ein ganz verknocheter Junggeselle, der uns die Trostlosigkeit des Herbstes und des Winters auf bitterböse Art nahebringen möchte. Wir lassen uns nicht beirren. Die Busse fahren wieder. Der einsame Stuhl ist vergessen. Wahrscheinlich hat er sich besonders ungebührlich aufgeführt und seine Einsamkeit verdient. Lachend sehen wir uns in die Augen als die große menschliche Gemeinschaft der wiederbelebten Stadt uns aufnimmt. . . .

Mgl.

## Unser Bärengraben erhält Konkurrenz!

Was niemand für möglich gehalten hätte, ist Wirklichkeit geworden! Unsere zottigen braunen Gesellen im Bärengraben, die dank ihrer besondern Gewandtheit im Rieblibetteln den Namen „Bern“ in allen Landen bekannt machten, haben eine Konkurrenz erhalten. Dazu noch in den eigenen Stadtmauern! Fast über Nacht ist die Gefahr hereingebrochen und droht unserm verdienten Meister Pex den Platz an der Sonne wegzunehmen. Keine Ausstellung, kein Fest, kein neues Gebäude, nichts hätte das Unglaubliche zustandebringen können. Bloß einem kleinen, braunen Tierchen mit langem, buschigem Schwanz, großen hübschen Neuglein und zwei neckischen „Hörnchen“ als Zierde seines lieblichen Köpfchens ist dies gelungen, einem winzigen Wesen, das ein einziger Hieb einer ungeschlachten Bärenfäule zu Brei zermalen könnte! Trotz seiner Kleinheit und trotz seinem unscheinbaren und wenig gewichtigen Auftreten hat das drollige Geschöpfchen in kurzer Zeit die Herzen der Berner erobert. In den Schulen sprechen alle Kinder von ihm, beim Teekränzchen die alten Tanten, im Tram, auf der Straße, in Cafés und Restaurants, überall ertönt die erstaunte Farge: „Was, Sie haben sie noch nicht gesehen, die kleinen zwirbligen Kerlchen im Tierpark unten? Da müssen Sie unbedingt nächsten Samstag oder Sonntag ins Dählhölzli gehen und sich das drollige Treiben dieses kleinen Nagetierchens ansehen. Sie brauchen nicht lange zu suchen und von Gehege zu Gehege zu wandern. Im ganzen Tierpark ist das süße kleine Ding zu Hause! In den letzten Wochen und Monaten hat es sich aus nah und fern in

großer Zahl im untern Dählhölzliwald eingefunden. Die gute Luft, die schöne neue Anlage und die sympathische Anwesenheit der verschiedensten andern Tiere und Tierchen schienen ihm so zu behagen, daß es sich in der Gegend gleich häuslich niederließ, sich vermehrte und heute schon so zahlreich geworden ist, daß Sie ihm sozusagen auf Schritt und Tritt begegnen.

Leisten Sie dem gutgemeinten Rat Ihres Bekannten Folge und lenken Sie Ihre Schritte in einer freien Stunde in den schönen neuen Park, dann können Sie sich schon nach wenigen Minuten von der Richtigkeit der Ihnen zuerst etwas rätselhaft erscheinenden Angaben überzeugen. Kommen Sie von der Thormannstraße her, von der Esenau, oder steigen Sie links des Dählhölzlirestaurants den neu gepflasterten Weg zu den Volières und Rehgehegen hinauf, Sie werden unfehlbar ein Opfer des kleinen unbekannten Herrschers des Tierparks. Wieselstink springt plötzlich ein purziges braunes Wesen über Ihren Weg, setzt sich auf einen wenige Meter entfernten alten Baumstrunk und richtet sein zartes Körperchen kerzengerade in die Höhe. Ein prächtig buschiger Schwanz schwingt sich im Rücken des Tierchens bis auf Kopfhöhe empor und die vor die Brust gelegten kurzen Vorderfüßchen geben ihm ein ungemein drolliges Ansehen. Kein Laut, keine Bewegung, die Haltung allein spricht zu Ihnen. Unwillkürlich kramen Sie in Ihren Taschen, finden einige Krumen oder ein Stückchen Schokolade — und schon ist das flinke Geschöpfchen mit seinen großen treuen Augen ganz dicht bei Ihnen, um mit flinker Bewegung nach dem Inhalt ihrer Hand zu haschen. Plötzlich, wie es gekommen, ist das Tierchen auch schon wieder weg. Mit langen, weichen Säen hüpfet es davon und schwingt sich auf einen sichern Ast. Die Hinterfüßchen klammern sich fest um das Holz, der weit nach außen geschwungene Schwanz hält das aufgerichtete Körperchen im Gleichgewicht und aus den Vorderläufen wird geschäftig an dem erbettelten Schätze herumgeknuspert. Wie das letzte Bißchen verschwunden ist, fikt der kleine braune Bettler auch schon wieder bei Ihnen! Diesmal macht er es aber anders: die Beute wird nicht sogleich verzehrt, sondern in einem entfernten, geschützten Winkel vergraben oder versteckt, um später in mageren Zeiten Verwendung zu finden. Wieder und wieder hüpfet das zierliche Ding zu Ihnen, bis daß Sie schließlich nichts mehr in den Taschen haben und weiter gehen müssen. Keine zwanzig Schritte weiter bietet sich Ihnen dasselbe Bild: Ein anderer Tierparkbesucher ist wie Sie ein Opfer dieser reizenden Bettlergilde geworden!

Die Tiere links und rechts des Weges in den Gehegen interessieren Sie nicht mehr sehr. Innerlich ergriffen durch das drollige Benehmen und das große Zutrauen des kleinen Nagers gehen Sie nach Hause und nehmen sich vor, recht bald mit gefüllten Taschen den anmutigen Bettler wieder zu besuchen.

Die Eichhörnchen im Tierpark sind ungewollt zu unserer neuesten Sehenswürdigkeit geworden! Ein eiliger Zürcher, der als erster mit seinem Film zur Stelle sein wollte, hat von dem allem Anschein nach sehr lokalpatriotisch eingestellten Buschschwänzchen vor kurzer Zeit eine recht deutliche Abfuhr geholt: Statt mit einem hübschen „Männchen“ vor die Kamera zu fügen, ist es ihm gleich auf den Apparat gehüpft und hat seine scharfen Zähne verachtend in den wenig widerstandsfähigen Ausziehhalg geböhrt!

P. A. Hess.

## Die überarbeitete Frau.

Es wird heute so viel von Ueberbürdung der Frau gesprochen: Berufsarbeit, Hauswirtschaft, Kinderpflege — all dies und noch mehr, lastet auf den schwachen Schultern des weiblichen Geschlechts. Man jammert über diese zeitgeborenen Umstände, man schränkt den Kindersegen ein, man schafft immer neue Erleichterungen für den Haushalt, man treibt die zarte Rücksicht so weit, die Frau aus ihrem Beruf zu verdrängen, damit sie sich nicht mehr wegen Ueberarbeitung beklagen kann.

Ja, waren denn die Frauen früherer Generationen soviel besser daran, als wir heutigen? Hatten sie weniger zu tun, führten sie ein leichteres Leben?